

نومرو : ۷۳

اجتهاد

اداره خانه

ایستانبول . جفال اوغلنده

دائرة اجتہاد

Idjtihad Constantinople

دوردنجی سنه

حریت فکریه یه خادم

نجشبه کونلری چیقار اجتماعی، ادبی مجموعه

مدیر مرخص : الہامی صفا

آبونه

سنه لك آلتی آیلق

تورکیا ایچین ۴۰ غروش ۲۵ غروش
ممالک اجنبیه ایچین ۱۰ فرانق ۶ فرانق

نسخه سی ۵۰ یارم

۲۵ تموز ۱۳۲۹

و آتە يىنىڭ آرقادا شلارمىدىن اولان ايكي برادرلار كە ئالە سىندىن
بر كوچوك خانمە ايلك عشقى تىجرىيە ايتىم .

« بو كوچوك خانم ، لطيف ، جاذبه دار ، او قادار
پردىوت بر جاذبه ايله طراوتدار كە ، اوز رمدە عظيم بر
تأثير اجرا ايتدى . بوندىن آلدېغىم حسيات ايله اويلە
بر الم دويدىم كە : آرتق اوندن صوكر اكيلردە دخى ،
اوزون مناوبات ايله ، بوسويلە يەجكم حالە دوام ايتدى
كىتدى . . . عميق و مغد بر حزن . . . دائما بر صنم عشق
آرامق حزن عميق و مغدى . . . و بولور بولماز ، اوندن
فرار . برشى كە : نە اسم و یرە جكمى بن دە بيلمە يورم .
بر ايكي دقيقە برابر بولونور سەم ، - كە ، اصلا ايكيىمىز
يالکىز بولوناماز دق ، بوفكر دە اصلا يانا كەلەدى ، دائما اونك
متعلقا قى قالابالغى ايچندە اولدىغى وقتلردە مجلسلر يە كىرزدىم . -
بويلە ايكن دخى ، اوندن اوزاق بولونوردىم . صوكر ،
شەرە عودندە ، كونلر جە اورايە بورايە ، بوتون جادەلرە ،
سوقاقلرە قوشمق ، اونى كچركن كورمك ايستمەك ،
والايتىن جادە سىندى ، يوق جتادللادىن كچركن كورمك
ايچون قوشمق ، قوشارق دولاشمق . . . ونهايت ، بوتون
بوايشلرى ، بومؤبد الملىرى ، مؤبد استادىمىز پە ترارقا (۱)

(۱) پە ترارقا [فرانسىقو] : ايتاليان بويوك شاعرلر ك
دوردنجىسىدۇر . آرجودە ۱۳۰۴ دە دوغمىشۇر . چوق زمان
آوينىدە ياشايدۇق « مادوننا لا ئورا » نى اورادە طانىمىشۇر .
آثار تارىخىيە ، فلسفيە ، لاتىنچە بر منظومە مؤلفيدۇر : آفريقا ،
دى ئودى ، اشعار الخ اونك خاصە شەرت شاعرانەسى
« قانسونىرە » سىندىدۇر كە : بونى لا ئورانك نامنە يازمىشۇر .
صوك ايام حياتنە قادار بو عشق ايله يانمىش ، فریاد ايتىشۇر .
۱۳۴۸ دە لا ئورانسك وفاتى خبرى ، شاعرى آنتىلر ايچندە
آغلانمىشۇر . آرتق حياتىدە دە مایوس ، وندىكە كىيدەرك
كتىبخانە سنى بلدىيە ھەدىە ايتىدۇر صوكر ، ۱۳۷۴ دە آر كە دە
أولمىشۇر .

پە ترارقا ايچون آلفيەرى ، « حكمدار وادىيات » ندە :
« لىجە مەزە فوقنە چىقىلمق غىرمىكن كورونى بو علوى آھنى
و یرەرك ، وجىبنا نە اولان زمان حاضر لسانلرغى زمان قدىمك
أك كوزل ايكي لسانك سربازانە لكئە تقرب ايتك نە قادار مكن
ايسە بو شاعر پە ترارقادە لسانغى او خصال ممتازيە اوقادار

سچە نكندە خطا نە مىشۇر . مملكتندە كى خود كاملق ، بو مملكتندە كى
پر جەل و پر رىا خود كاملق و خود كاملر يە تيشىر . قلب و وجدانى
تريە نە دىلە مىش انسانلر ك دماغلر يە ، اجنې زمينلر ندە دە فضلە
مطالە حوالەلرى دولدورمايە گلىشى گوزەل مشوق ، واسطە اولق ،
بو طوپراغك اوستندە و بو امتك جسدندە كى مرض اخلاقى نى
تقرر و تأييد نە مكنن باشقە بىر شىلە مى تىجە ياب اولور ؟ . . .
غرور . . . چاهلانە غرور . . . رېم . بو ملعون جريحە نك
تأثير يە استانبولە بيلم قاج بيك اديب و شاعر تورەدى ! . . .
قنونك آفاق تعمىقات و تصعيقات ايچندە يورولماي ، آراماي ،
يوزمەنى پك چوق عسرت - قرىن كوروب دە ادييات و صنعتى
قولاي بولانلر ؟ ادييات و صنعتى - اوزون ، دەر يى ، حتى
نېم سطحى تبعات و مطالعاتە گىريشمە دن باشە چىقارا بىلە جكلىرى
خيال نە دە نلر و بونول اوستندە قابليت فطريە نك دە لزومى
دوشونمە دن پىشكەلنلر نە قادار زواليدلر ! . . .

بونلر ، يابوفكر ايله شوخيابانك بولجيسى اولق ايستمە نلر ، يا خود
اوج جلە يى دە گيل ، ايكي عادى تركىي بىر یرە گتيرە جكنى كسدير
كسدير مەز ، مشهور اولق و قازانق اميد يە . . . و ايشتە بونقە دە
أك مدەش بىر سقوط ، مسخرە لى سوداسيلە أك مەلك بىر
زەر ، محيطە دە تلقىچ فساد نە مكنە باشلار . صوك يىللىرىمىز
بويلە اثرلرى چوق قوجاقلادى ، و يكى اوقومايى اوكرە مىش
مراقلى چوجوقلرە و مراقلى گنج قىزلرە و قاديىلرە او اثرلردىن
قوجاق قوجاق جرگابە دولدى .

گنجلر ايشتە بونلرى ياپييور : استانبول گنجلكنك
بويوك بىر قسى ايشتە بويلە عقيم و زهرين بىر خود پىشكەلە ،
مشوم ، سياه . بى عىرت بىر كسوة ايچندە تىجلى نە مكن
ايستيور . . . بو گنجلكمىدۇر ؟ آكلامق ايستيورم :
پاي تىختك شىبان و شبابى بوميدۇر ؟ . . . نە يازىق ! استانبول
گنجلر نك نە قادار چوغى نوع نوع بىرەر تىغافلك ، بىرەر
عبرتسزلكك ، بىرەر اويقونك لىدجەل اورخاوندە سالان ييورلر . . .
شىمدى نە گىلسىن ، او نىكىنك قولاغنە گىزلى بىر شى
سويلە يەجكم :

— عزيزم ، يانا سويلەرمىسكۇر : بو مملكتك بو گنجلكە ،
بو شىبابىزلقە و قندە ايلەرلە مكنە مجالى وارميدۇر ؟ . . .

صفوت عرفى

آلفيەرى نك كنجلكى — عشقلىرى . . .

آلفيەرى ، ايلك عشقى ، و قىبما آقادميا حياتيە
ايلك سياحتى شويلە يازييور :
« بر صيفيە حياتندە ، نېم اك خصوصى دوستلرمىدىن ،

متبحرانه ، و محبتکارانه نقش و تصویر ایتسین . بونلرکه :
اونلری آز کیمسه لر حس ایدیورلر ؛ وداها آز کیمسه لر
تجربه ایدیورلر . فقط بو دها آز کیمسه لر درکه : عمومی
قالا بالغک ایچنده ظهور ایدرک ، آثار بدیعه بشریه
بخش ممتازیت ایدرلر .

« کیمسه نك واصل اولامادیغی ، بو بنم ایلک
آله ویم ، اوزون زمان ، قلبمه یاری آتش حالنده پایدار
قالدی ؛ و بوتون اوزون سیاحتلرمد ، وداها صوکرالری
سنه لرله معقب اولدی . بن دائما ، اونی آرزو ایتمه دیکم
و کورمه دیکم حالده بیه او ، کال سکونتله بنم هراتریمک
ناظم خصوصیتی اولمشدر . صانکه بندن برصد ایدیور ،
اواثرمک ائکیزی نقطه لرینه باغیرییوردی : - اکر شوه
یا خود بو قیمتی قازانا بیلیرسه ک ، اطرافکده اونک حظ
عظیمی بولورسک ؛ و بو تبدل محیط ایله ، بلکه اوکولکده
وجود ویره بیلیرسک . .

« ۱۷۵۶ سنه سی صوگ بهارنده ، وضیم ایله برابر ،
جنه وایه اون کونلک برسیاحت یایدمک : بو ، بنم شهردن
ایلک دفعه چیقشم ایدی . دکزی کورمک ، روحه اوایه
برتاثر برافدی که : آرتق بونی ، تکرار دکزی کورمکدن
باشقا برشی ایله تلافی ایدمه مد . و بو کوزل شهرک محتشم ،
جدا شایان تماشا وضعیتی ، بنم خیالی چوق ایصیتدی .
اوقادارکه : اکر برلسان بیلسه یدم ، اکر ائمه شاعرلر
بولونسه یدی ، مطلقا شعر یازاردم . فقط ، بنی پک زیاده
محظوظ ایدن بعض فرانسز رومانلریله ، وولترک بعض
نثرلری استنا ایدیلیرسه ، همان ایکی سنه در هیچ کتاب
آجامشدم . جنو وایه بوکیدشیم ، یدی سنه در کورمه دیکم
ایچون عصرلر تحسری ویرن آنه می و مملکتی کورمکه
کیتمک سفری اولدیفندن ، نه قدار سونینوردیم . صوکر ،
جنو وادن دونوشده ، بویوک برشی یاپدیغی ، و چوق شیلر

تقریب ایتدی . رقت و ملائمت طبعنه ، اسلوب بیاننه اولدقنه فنا ،
داها زیاده فنا تقلید ایدیلن په تراقا طرز تفکر و تبلیغده
نه تقلید ایدلش نه ده اکلا شیلشدر : « دیور .

کور دیکمی ظن ایدیوردم . فقط بن بوسیاحتی آقادی
خارجنده کی دوستلریه آ کلامتی ایستهم ، ایچرده کیلری
محرومیت حسلریله متأثر ایتهمک ایچون اونلره سوبله مد
یوردم . آ کلاتدیغیم وقت ، اونلر بنی داخلی آرقا داشلرک
قارشیسنبده اوایله قیزدیردیلرکه . . . چونکه : هر بری
اوزاق شهرلردن ، انکلتزه ، آوستریا ، پولاق ، روسیه
کبی یرلردن کلیورلردی . بونلرک یانلرنده بنم جنو واسیاحتم
بردیشی مایمونک یاپایله جکی برسیاحت کبی قالدی . و بو ،
بانا بوتون اونلرک مملکتلرینی کورمک ، بویوک سیاحتلر
یایمق ایچون باش دوندوریجی بر آرزو ویردی .

« بوعطالت و پریشانی نك دوبانی صیراسنده ، ایچنده
بولوندیغیم برنجی آیارتمان مدتی اولان اون سکرز آی ،
سرعتله کجدی : دها ایلک سنه ده کوکللی لیسته سنه اسمعی
او صورته قید ایتدیرمش ایدمک : اوچ سنه ختامده
عسکر اولاجقدم . و ، اوزمانده ۱۷۶۶ سنه سی مایسنده
حلول ایدیوردی . نهایت ، احتمال دیگر یوزاللی کتج
ایچنده بر موقع صاحبی اولویوردم . بر سنه دنبری بو
عسکرلکه چاغیرلق زمانینک حلونی نه قدار حرارتله
بکله یوردم . سوزمدن دونمکدن او قدار اوزاقدمک :
دعوتی ، همان قبول ایتدم . آستی قیشله سنک تعلیم قایسندن
چیقدم . اول ، آتلی سودیکم ایچون ، سواری اولمق
ایسته دم . سواریلکده آزر بر زمان دوردقن صوکر ،
ایستکمی دیکشیدردم ، بنم ایچون ولایتک هر هانکی بر
طابورنده بولونمق کافی ایدی . اونلر حال حضریده ،
یالکز سنه ده ایکی دفعه ، و برقاچ کونه منحصر اولارق ،
تعلیم ایچون چاغیرییورلردی ؛ صوکر ، سربست براقیور
لردی که : یالکز بو حال ، بانا ایش ایسته مک احتیاجی
ویردی . و بوتون بونلر ، چوق کچمه دن عسکرلکدن
خوشنودسز لغمی بادی اولدی . اوقادارکه : ایچنده کندمی
پک ایی بولدیغیم آقادیان ۱۸ آی اول چیقمغه چالیشارق
حاضرلاندیم . آشاغی یوقاری سکرز سنه یی تمام ایدرک
اقادیانی ترک ایتدم . وایلولده آستی ده کی طابورمده ایلک

بولونو يورددم. فقط چاره سز اولان بواخفای مرام و مدارا
حالاتی، فعلده او قیوداتی قیرمق عزیمه یاردیم ایتدی.
قرال، بزم اوکو چوک شهریمزده اک کوچوک شیلره بیله
مداخله ایدردی. اونک اصلزاده لری، سیاحتلره دائر اک
اوافق بر فکر، بر مرام طاشیامالی ایدیلر. و صوگرا،
بر کوچوک جوجق، قابوغندن چیقمش، بر معین سجه
کوسترمشدی. نتیجه، بن دخی انخنا شعار اولمغه مجبور
ایدم. فقط ایی عائله مه پک متشکرم. شونک ایچون که:
بنی زیاده سیله یانلرینه چکوب ضبط ایدره که، تکرار
دوغرولما مه مانع اولمادیلر.

آلفیه ری بودور حیاتی یالکر خسته لق، عطالت،
وجهالت دن عبارت اولارق قید ایدیور، یتوب توکنمک
بیلمه ین سیاحتلرندن میلانه، فلورانسیه، رومایه سیاحتلرینه
کچور:

« بوتون کیجه سرسم ایدیچی، چیلغین دوشونجه لرله
اصلا کوزلریمی قابامایه رق ۱۷۶۶ تشرین اولنک دوردنچی
کونی صباخی، او بنم تعریفی ممکنسز اشیارمله، نه قادیار
متحسری اولدیغ سیاحته چیقدم. بر آراهه ده دورت کیشی
ایدک. صوگرا بن تقسیم ایتدم: بر کوچوک آراهه یه ایکی
خدمتچی، دیگر ایکیسی ده بزم آراهه نک ایچنه، و بنم اوطه
خدمتجمده پوسته بیکیرینه بینه جکدی.

فقط بو صوکنجیسی، بانا اوچ سنه اول رهبرک
ایدن اختیار دکلدی، اونی تورینوده براقشدم. بویکی
اوطه جم، فرانچسکو آلیا ایدی که: بیرمی سنه دنبری
عموجه مک خدمتنده ایکن، عموجه ساردنیاده اولدکن
صوگرا، بنم یانمه کچمشدی. بونک عموجه مله چوق
سیاحتلری واردی: ایکی دفعه ساردنیایه، فرانسه یه،
انگلترده، وهولاندایه. ذکی، فعال، قیمتی برآدام که:
یالکزیاشنه، دیگر دورت خدمتچینک مجموعندن مکمل..
« ایلک موقف اولارق، اون بش کون قادیار میلانده
دوردق. بن ایکی سنه اول جنووانی کورمش، تورینونک
او کوزللیکله الفت ایتش اولدیغ ایچون، میلانک

یوقلامه ده حاضر بولوندم. اوراده، هر شی اولدیغی
کچی، بنم زواللی موقعمک وظیفه لریده او قادیار دقیق
بر صورتده مرتب و منتظم ایدی که: و بو، عسکرک
(دیسیپلینک) انضباطنک روح حقیقیسی ایدی؛ فقط
براستقبال شاعر قاجه نویسنه روح اولامازدی. آقادیار
چیقنجه، همشیره مک بناسی داخلنده، کوچوک فقط
ظریف بر او کیرالادم. اوراده مقتدر اولاییلدیکم قادیار
صرف ایتکه باشلادم: آته ینمک، ذوقک هر نوعی یایمق
دوستلریمه، و سابق آقادیار قادیارلریمه ضیافتلر و یرمک...
بو حیات روستائی سفهانه، سیاحت سودامی اوقدر شدید
بر حالده آرتیدردی که: نهایت بنی، هیچ اولمازسه رومایه،
نابولی به برسنه ک بر جولان اذنی قویارمق غیرته سوق
ایتدی.

« هنوز اون آلتی بوچوق یاشمده اولدیغ، شیمدی به
قادیار اصلا یالکزی بر طرفه کیتکه براقلمادیغ ایچون، بو،
مهم وجدی برمسأله ایدی. بر قاتولیق انگلیز رهبرایله
کوروشدم: بویله بر سیاحت یایمق ایستین، آقادیارده بر
سنه دن زیاده برابر بولوندیغمز بر فیامن، برده هولاندالی
ایکی آقادیار شمله بانا رهبرک ایدره جک ایدی؛ و بویله جه
بز دورت کیشی سیاحت ایدره جکدک. بو ایکی آقادیار
بنله برابر سیاحته راضی ایتکه ده نه قادیار اوغراشدم.
صوگرا، بو عقلاً و سناً کالده، هر حالده ایی برآدام اولان
انگلیز رهبرک تحت نظارتنده، بو سیاحتی یایمق لغمز مه مساعده
استحصالی ایچون انشته می قراله یوللادم. نهایت، اوسنه
تشرین اولک برنجی کونینه سیاحتمز تقرر ایتدی.

« بو، برنجی سیاحتمز. و صوگرا، قیسه جولانلی
سیاحتلرمدن برنده، بوتون اینجه لکی بوتون افکاریمه ضد
و مخالف اقناعیاتی ایله بوانگلیز رهبری، و انشته مک توسطنی
تکرار استخدام ایتشدم. وهپسندن زیاده اوصیق وصایتدن
بیزار ایدم: قرالک وصایتدن نهایت موفق اولونمش بر
آرزو... فقط، بوتون بوانخنا شعاری به قارشی، کندیمی
پک زیاده تعیب ایدیور، کندی کندیمله شدید استهزایه

طوبوغرافیا سی بانا هیچ برحس ویرمه دی؛ نه حفظ، نه برشی.. بعضی شیلری کورمکدن ممنون اولونا بیلیر. فقط بن، بو قاره جهالت، وایستکسزک ایچنده، بوتون لزوملی، وبر حفظ صنعتکارانه ویرمه جک شیلره بیلره، صانکه باقا یوردم، یاخود لاقید و عجله باقیوردم. بونا مثال اولارق، دیگر شیلر آراسنده خاطر لایوردم که: آمبروسیوس کتبخانه سی حافظ کتبنک ائیمه ویردیکی، شیمیدی ناصل اولدیغنی بیلیمه دیکم، په ترارقانک کندی ال یازیبی ترجمه حالی بر آلوروغ [اسکی رومالیر زماننده فرانسه نك شرق جنوبی طرفلرنده یاشامش وحشی بر قوم] وحشت حقیقه سیله آتارق، بونک بنجه هیچ بر احمیتی اولمادیغنی سویله مشدم. بو په ترارقا ایچون دخی عمق قلبده برألم طاشیبقده می: برقاج سنه اول، فیلسوفلغم زماننده، ألمه بر به ترارقا کجیدی. اونی باشندن، اورته سندن، نهایتندن، هر طرفندن آجارق او قودم: بعض مصرعلربی عجه له دم، هیچ بر طرفندن برشی آکلادم، حتی شوراسندن بوراسندن بارچه بارچه طولیلا بیلهرک عمومی بر معنا بیلره آلامدم. بوندن دولای، او فرانسلر محافلده، و بوتون دیگر مفرور جاهلر جمعیتلرنده، محکوم موت ایدی. و اونی تقالت پیشه، ناطق باطیل، و صوؤق برشی اولارق حفظ ایدیوردم. صوکر، اونک، او انفسی ال یازیلرینده اویله نادان بر رعایتده بولونمشدم.

نهایت، بوسیاحته برسنه ایچون، یانمه هیچ کتاب آلمایارق چیقمشدم. یالکز بعضی «ایتالیاسیاحتی» کتابلرم واردی؛ بونلرده فرانسزجه. بویله جه کندیمی دائماً چوق ایلری سوق ایده رک، کندی اصلیتک خارجه نه قادار خوشنوله آتمش اولویوردم: سیاحت آرقاداشلرم ایله دائماً فرانسزجه قونوشویوردم؛ میلانده، بوسیاحت آرقاداشلریله کیتدیکمز بعضی اولرده ده دائماً فرانسزجه قونوشولوردی؛ و ناداً بنم یالکز کیتدیکم یرلرده دخی زواللی قاره باشم، دوشونمه سنده، قیاساتنده، دائماً اوسفیل فرانسزجه ایله تجهیز ایدردی. بعضی یازدیغم مکتوبلر بیلره فرانسزجه

ایدی؛ بعضی سیاحتلریمک کولونه جک آلا بلی پارچه لرینی فرانسزجه نقل ایدردم. وهپسینک الکفاسی شوایدی که: فرانسزجه میلنک سائقنی بیلیمه یوردم. بوسائق نامنه اولندن بیلیمش، حکمته متابعت کوزده دلش، هیچ بر قاعده خاطر لایا یورم. واک آرقفاسی ده: بویومه نك بدبخت دور ابتدایسنده، بویله ذوالوجهیه بر مملکتده، بوقیمتده بر تربیه آلیرکن، هنوز ایتالیانجه نی آکلایوردم. «نخمینا ایکی هفته لق بر اقامتن صوکر، میلان دن قالقدم. فقط، بنم ضعیف حافظه مده بوتون سیاحتلرم، ضعیف، متقاطع آله ولرله کریزان اولدینی ایچون شمدی بو، میلان سیاحتنی بوراده حقیقی بر صورتده احیا ایده مه یه جکم. و بوتون چو جوقلق سیاحتلریمک تفصیلاتی بویله قالاچق. یالکز معروف شهرلری اشارت ایده جکم؛ اویله که: بوتون بوراده ذکر ایتدیکم وایتمه دیکم مختلف شهرلردن کچرکن صانکه آثار نفیسه یه اوروجلو ایدم. و بوتون اوشهرلری بر واندال [۱] وحشت مخربه سیله کچر کی زیارت ایتدم. صوکر بوزواللی سرمایه ایله بو اثری یازمغه باشلادم.

«بیاجه نساء، بارما، موده نا طریقله برقاج کون ایچنده بولونیایه واردق. اویله که: بارماده یالکز برکون، موده ناده برقاج ساعت قالارق، و علی المعتاد هیچ برشی کورمه یه رک، و کوردکاریمی ده یک عجله و ناقص کورده رک، بنم بویوک و تک ذوقم: همان سیاحتی بر قارق، بویوک جاده لردن پوسته یه قوشمق ایدی، و بوسفرلری، پوسته بیکیری ایله یا بابیلدیکم قادار چوق یایمق ایدی. بولونیانک قایلیری و سورلری، بانا بویوک برحظ ویرمه دی؛ اونک اطرافی بنده هیچ بر تأثیر عمیق کوسترمه دی. دائماً مؤسس بر صبرلنک مغلوبی ایدم. نزمه کیتسه ک، هان حرکت ایچون تضییق ایدن اسکی رهبری آرایوردم.

[۱] واندال: اوروپانک هان هر طرفنی، آفریقایی تحریب ایدره ک یاغما و غارتله ادامه نام ایدن قدیم جرمانلردن وحشی بر قومدر.

نه قادار موجب شرم در! - بو کنجلك ادرنه واليسى
بكه خصومت بسله ديكلرينه ذاهب اوليورلر . حالبوكه
اونلر بير فوطوغراف وظيفه سي كورمشلر، آينه لك ايتشلر در.
كتابي ايلك دفعه كوزدن كچيرديكم وقت روحده
درين بير رеше عصيانك جوشديغنى حس ايتدم؛ بو عصيان
اميد و غفران ايله تعقيب اولونيوردي. اوزمان شوسطرلري
يازدم . كتابك ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹ نجى صحيفه لرنده
مطبوع بولونان شوسطرلري (اجتهاد) قارنلري او قومالي در:
جلادت و كامرانك، بو ايكي كوز بېكلرينك،
مركب يرينه «خون دل» قوللانا راق يازديقلري بو كتابه
مؤلف بن اولسه يدم «نوخود ياقيسى» اسمنى ويريردم .
نوخود ياقيسى اطعام و تهيج اولوناراق ادامه اولونان
بير ياره در . ادرنه سفرطلك ايج بوزى، توركيانك بازوى
همته آچيلمش بير نوخود ياقيسى در . فقط بويارنهك
آغزينه صيقشديريلان نوخود آتشدن در . بو آتش
ياره ني بسيله يهك و توركيابه ياشاديغنى والتنه
اولوم تهديدى بولونديغنى على الدوام حس ايتديرهك در.
بير تورك شاعرى فرانسزجه بير منظومه سنده :

La douleur est la sentinelle de la vie
مدهشنى يازمشدى، كه «الم حياتك بكجيسى در» ديمكدر.
ملتك ياشاماسى ايچين هرشيدن اول اجتماعى كوكلرينى
معينه ايده بيلمه سي مقتضى در :

بزم اجتماعى كوكلرمن هانكي زميندن غذا بلع و جذب
ايديوور؟ نسغ حياتمى مص ايتديكمز طوبراغى كورمه يه،
تيتره مكسزين، مقتدر اولامايورم . بنسه پاك او قادار
قورقاق و روح يكيلىكندن محروم دكل . فقط
۱۹ نجى عصر ك شاعر فيلسوفى واك فيلسوف
شاعرى كنج، كزیده (مارى كويو Guyau) نك

Le vrai, je sais, fait souffrir,
Voir, c'est peut-être mourir,
Qu'importe, ô mon oeil regarde.

شعري او قويا راق، چيركين حقيقتله، رؤيتلري
انسان اولدورن مدهش حقيقتله بافاق، كورمك،
واونلري كورمك ايسته مهنده و عندالاحاجه، جبراً

تشرين اولك نهايقتده فلورانس يه واصل اولدق . بو،
تورينودن قالدنيغمز دئبرى بنى نمون ايدن ايلك شهر
اولدى . فقط بومنونيم دخى، ايكي سنه اول جنوواني
كورديكم وقته كي نمونيمدن آز ايدى . بوراده برآى
قالدق . بوراده دخى اصلا بر حس بديعه پرورى ايله
متحسس اولما يارق، مجرد موقعك شهرتى اجباريله،
غاله رى يي، پيتك سراين، برطاقم كايسالري، زوراكي
زيارتلره باشلام .
على نغرى

ايكي كتاب

بو كونلرده، زمانمرك و اذعانمرك ايسته ديكي يولده
بش آلتى كتاب نشر اولوندى بو بويوك بير خيره
اشارت در . ديمك، كه توركياني و اسلام عالمى اون
دورت طرفدن صاران تهلكلر، غيظلر، تحقيرلر،
موتلر، هيچ اولمازسه تفرس اولونمايه باشلادى . بو
كون بوبش آلتى كتابك ايچندن يالكسز ايكي سنى آله آليورم:

ادرنه سفرطلك ايج بوزى

اثر: كامران و جلادت بدرخان قارداشلر

الهامه و طهر

اثر: فائق عالي

بو ايكي كتاب ظاهرده بيرى بيرينه هيچ بگزه من .
فقط هرايكيسنك مرادى بيردر :

دوشن اميد و جسارت مزي، الندن طوتاراق قالديرماق!
جلادت بدرخان و كامران بدرخان، شفقترلرينى
موسيقى لر، ترنملر، تلطيفلر ايله اظهار و اجرا ايتمه يورلر
اونلرك شفقتى بير شفقت قهاردر، ادرنهك هجرانلرينى
خسرانلرينى، قورو سرت خطبه لرله سويله يورلر، ترنم
ايتمه يورلر، كله لرى نور و آتشدن مصنوع قيرياج ضربلري
امش كيي در . كتاب بنى امان بير آينه كيي (توركياء) مك
اوكنه آچيلور .

جلادت و كامرانك يوركلرى بيرر مرآت مصفادر.
بونى بيلمه ينلر، بير آدمك بلا غرض و عوض تنقيد
و مؤاخذه اولونا بيله جكنه عقل ايرديره مهنلر - بوكيفيت